

# Vragenlijst over uw gezondheid Coronavaccinatie

## Въпросник относно Вашето здравословно състояние

## Ваксинация срещу коронавирус

In deze vragenlijst staan vragen over uw gezondheid.

Vul deze vragenlijst thuis in.

Neem de ingevulde vragenlijst mee naar uw vaccinatie-afspraak.

Този въпросник съдържа въпроси относно Вашето здравословно състояние.

Попълнете въпросника вкъщи.

Носете попълнения въпросник по време на Вашия час за ваксинация.

Information in other languages: [www.coronavaccinatie.nl/translations](http://www.coronavaccinatie.nl/translations)

### Corona Коронавирус

- 
- 1. Bent u positief getest op corona in de 8 weken voor uw vaccinatie-afspraak?**  ja  nee  
Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakenummer (zie uw uitnodiging).
- 1. Имали ли сте положителен тест за коронавирус през 8-те седмици преди часа Ви за ваксинация?**  да  не  
Ако отговорът е да, отложете часа за ваксинация. Обадете се на Националния номер за записване на час за ваксинация (вижте Вашата покана).
- 
- 2. Heeft u koorts van 38 graden of hoger op de dag van de vaccinatie?**  ja  nee  
Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakenummer (zie uw uitnodiging).
- 2. Имате ли повишена телесна температура от 38 градуса или повече в деня на ваксинацията?**  да  не  
Ако отговорът е да, отложете часа за ваксинация. Обадете се на Националния номер за записване на час за ваксинация (вижте Вашата покана).
- 
- 3. Heeft u op de dag van de vaccinatie klachten die je kunt hebben als je corona hebt? Voorbeelden: neusverkoudheid, hoesten, moeite met ademen, verhoging of koorts, slecht kunnen ruiken of proeven.**  ja  nee  
Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakenummer (zie uw uitnodiging). En laat u testen op corona.
- 3. Имате ли оплаквания, каквито може да имате при коронавирус в деня на ваксинацията? Примери: хрема, кашлица, затруднено дишане, повишена температура, загуба на обоняние или вкус.**  да  не  
Ако отговорът е да, отложете часа за ваксинация. Обадете се на Националния номер за записване на час за ваксинация (вижте Вашата покана).  
Направете си също и тест за коронавирус.
- 
- 4. Zit u op de dag van de vaccinatie in quarantaine door corona? Voorbeelden: u heeft contact gehad met iemand met corona; u kreeg een melding van de coronaMelder-app; u heeft een coronatest gedaan en wacht nog op de uitslag; u was op reis in een oranje of rood gebied.**  ja  nee  
Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakenummer (zie uw uitnodiging).
- 4. Намирате ли се под карантина заради коронавирус в деня на ваксинацията? Примери: имали сте контакт с някого с коронавирус; ще получите известие от приложението coronaMelder-app; направили сте си тест за коронавирус и още чакате резултата; пътували сте в оранжева или червена зона.**  да  не  
Ако отговорът е да, отложете часа за ваксинация. Обадете се на Националния номер за записване на час за ваксинация (вижте Вашата покана).

5. Heeft u in de week voor of na de vaccinatie tegen corona ook een afspraak staan voor een andere vaccinatie?  ja  nee

Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakennummer (zie uw uitnodiging).

5. Имали ли сте записан час за поставяне на друга ваксина в седмицата преди или след ваксинацията срещу коронавируса?  да  не

Ако отговорът е да, отложете часа за ваксинация. Обадете се на Националния номер за записване на час за ваксинация (вижте Вашата покана).

## Operaties Операции

6. Heeft u binnen 2 dagen na uw vaccinatie een operatie onder narcose?  ja  nee

Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakennummer (zie uw uitnodiging).

6. Предстои ли Ви операция под упойка в рамките на два дни след ваксинирането Ви?  да  не

Ако отговорът е да, отложете часа за ваксинация. Обадете се на Националния номер за записване на час за ваксинация (вижте Вашата покана).

## Zwangerschap Бременност

7. Bent u zwanger?  ja  nee

Indien zwanger: ook dan kunt u gevaccineerd worden; u krijgt een mRNA-vaccin.

Heeft u nog vragen, bespreek dit dan met uw verloskundige, gynaecoloog of behandelend arts.

U kunt meedoen aan een onderzoek over zwangerschap en vaccinatie.

U kunt zich opgeven via [moedersvanmorgen.nl](https://moedersvanmorgen.nl).

7. Бременна ли сте?  да  не

Ако сте бременна: няма пречка да се ваксинирате; ще Ви бъде поставена mRNA-ваксина.

При допълнителни въпроси от Ваша страна се консултирайте с Вашия акушер, гинеколог или лекуващ лекар.

Можете да участвате в проучване относно бременност и ваксиниране.

Можете да се регистрирате на [moedersvanmorgen.nl](https://moedersvanmorgen.nl).

## Medisch Медицински въпроси

8. Bent u wel eens flauwgevallen na een vaccinatie?  ja  nee

U kunt gewoon naar de vaccinatie-locatie gaan. Daar krijgt u een gesprek met de arts of verpleegkundige, zodat uw vaccinatie goed gaat.

8. Имали ли сте някога припадък след ваксинация?  да  не

Можете да посетите ваксинационния пункт. Там ще проведете разговор с лекар или медицинска сестра, така че ваксинирането Ви да протече без усложнения.

9. Heeft u wel eens een erge allergische reactie gehad, bijvoorbeeld op medicijnen of voeding?  ja  nee

Zo ja, waarom? ..... Bent u daarvoor behandeld?  ja  nee

U kunt gewoon naar de vaccinatie-locatie gaan. Daar krijgt u een gesprek met de arts of verpleegkundige, zodat uw vaccinatie goed gaat.

9. Имали ли сте някога силна алергична реакция, например към медикаменти или храна?  да  не

Ако отговорът е да, към какво? .....

Провеждано ли Ви е лечение заради това състояние?  да  не

Можете да посетите ваксинационния пункт. Там ще проведете разговор с лекар или медицинска сестра, така че ваксинирането Ви да протече без усложнения.

10. Heeft u borstkanker (gehad)?  ja  nee

Zo ja, u kunt gewoon naar de vaccinatie-locatie gaan. Daar krijgt u een gesprek met de arts of verpleegkundige, zodat uw vaccinatie goed gaat.

Om welke borst gaat het?

Linkerborst

Rechterborst

10. Имате ли (имали ли сте) рак на гърдата?  да  не

Ако отговорът е да, можете да посетите ваксинационния пункт. Там ще проведете разговор с лекар или медицинска сестра, така че ваксинирането Ви да протече без усложнения.

Коя е засегнатата гърда?

Лява гърда

Дясна гърда

**11. Gebruikt u bloedverdunners of antistolling?**

ja  nee

Zo ja, u kunt gewoon naar de vaccinatie-locatie gaan. Daar krijgt u een gesprek met de arts of verpleegkundige, zodat uw vaccinatie goed gaat.

Welke bloedverdunner gebruikte u de afgelopen week? .....

Welke dosis gebruikte u de afgelopen week? .....

Als u dit niet weet, vraag dit bij uw apotheek.

De apotheek kan u een lijst geven met uw bloedverdunners.

**11. Приемате ли медикаменти за разреждане на кръвта или срещу съсирване на кръвта?**  да  не

Ако отговорът е да, можете да посетите вакцинационния пункт. Там ще проведете разговор с лекар или медицинска сестра, така че ваксинирането Ви да протече без усложнения.

Какъв медикамент за разреждане на кръвта сте приемали през изминалата седмица?

Каква доза сте приемали през изминалата седмица?

Ако не сте наясно, обърнете се към Вашия фармацевт.

Фармацевтът може да Ви даде списък на медикаментите за разреждане на кръвта, които приемате.

**12. Bent u bij de trombosedienst onder behandeling?**

ja  nee

Zo ja, maak een afspraak voor de vaccinatie. Bel daarna zo snel mogelijk naar uw eigen trombosedienst om te vragen of de vaccinatie door kan gaan of uitgesteld moet worden.

**Belangrijk:** u krijgt alleen een vaccinatie als u heeft gebeld met uw trombosedienst.

**12. Провеждате ли лечение към диспансера по тромбозите?**  да  не

Ако отговорът е да, запишете си час за вакцинация. След това възможно най-бързо се свържете с Вашия диспансер по тромбозите, за да попитате дали може да се ваксинирате сега или трябва да отложите.

**Важно:** ще бъдете ваксиниран само ако сте се обадили на Вашия диспансер по тромбозите.

**13. Heeft u een stollingsstoornis?**

ja  nee

Zo ja, bel dan eerst met de medische informatielijn vaccineren van de GGD op 088 767 40 80.

Doe dit voordat u naar de afspraak komt.

Kruis hieronder aan welke stollingsstoornis u heeft:

- Hemofilie
- Ziekte van Von Willebrand
- Tekort aan bloedplaatjes (trombopathie / trombopenie)
- Anders .....

**13. Имате ли нарушения на кръвосъсирването?**  да  не

Ако отговорът е да, обадете се на медицинската информационна линия по ваксинирането към GGD (Общинската здравна служба) на номер 088 767 40 80.

Направете това, преди да се явите на записания час.

Изберете по-долу какви нарушения на кръвосъсирването имате:

- Хемофилия
- Болест на фон Вилебранд
- Понижен брой тромбоцити (тромбопатия / тромбопения)
- Друго .....

**14. Heeft u wel eens een epileptische aanval gehad bij koorts of na een vaccinatie?**

ja  nee

Zo ja, bel dan eerst met de medische informatielijn vaccineren van de GGD op 088 767 40 80.

Doe dit voordat u naar de afspraak komt.

**14. Имали ли сте някога епилептичен пристъп при треска или след вакцинация?**  да  не

Ако отговорът е да, обадете се на медицинската информационна линия по ваксинирането към GGD на номер 088 767 40 80.

Направете това, преди да се явите на записания час.

Vul deze vraag alleen in als u 2 afspraken voor de vaccinatie tegen corona heeft gemaakt én u de 1e vaccinatie tegen corona al heeft gekregen:

15. Kreeg u na de 1e vaccinatie tegen corona allergische klachten?

ja  nee

Zo ja, welke?

- jeuk, roodheid of galbulten over uw hele lichaam
- dikke tong, lippen, keel of gezicht
- moeite met ademen of benauwd
- buikpijn, diarree, misselijk zijn of overgeven

**Heeft u 1 hokje met klachten aangekruist?**

U kunt gewoon naar de vaccinatie-locatie gaan. Daar krijgt u een gesprek met de arts of verpleegkundige, zodat uw vaccinatie goed gaat.

**Let op:** als de allergische klacht zó ernstig was dat u medicijnen moest gebruiken of medische hulp nodig had, bel dan met de medische informatielijn vaccineren van de GGD op het nummer 088 767 40 80. Zij vertellen u of de 2e vaccinatie door kan gaan.

**Heeft u 2 of meer hokjes met klachten aangekruist?**

Bel dan met de medische informatielijn vaccineren van de GGD op 088 767 40 80. Zij vertellen u of de 2e vaccinatie door kan gaan.

**Попълнете този въпрос само ако сте си записали два часа за поставяне на ваксина срещу коронавирус и вече сте получили първата от двете дози:**

15. Имаште ли алергични оплаквания след първата ваксина срещу коронавирус?

да  не

Ако отговорът е да, какви?

- сърбеж, зачервяване или обрив по цялото тяло
- подуване на езика, устните, гърлото или лицето
- затруднено дишане или задух
- болки в корема, диария, гадене или повръщане

**Отбелязали ли сте едно квадратче с оплаквания?**

Можете да посетите ваксинационния пункт. Там ще проведете разговор с лекар или медицинска сестра, така че ваксинирането Ви да протече без усложнения.

**Внимание:** ако алергичните оплаквания са били толкова сериозни, че се е наложило да приемате медикаменти или да потърсите лекарска помощ, обадете се на медицинската информационна линия по ваксинирането към GGD на номер 088 767 40 80. Оттам ще получите указания дали да продължите с втората доза.

**Отбелязали сте две или повече квадратчета с оплаквания?**

Обадете се на медицинската информационна линия по ваксинирането към GGD на номер 088 767 40 80.

Оттам ще получите указания дали да продължите с втората доза.

**Let op:** Heeft u een ziekte of gebruikt u medicijnen die niet in deze vragenlijst staan? Dan kunt u zich gewoon laten vaccineren. Informatie kunt u vinden op de website van het RIVM: [rivm.nl/coronavaccinatie](http://rivm.nl/coronavaccinatie). Als u dan nog vragen heeft, dan kunt u bellen met de medische informatielijn vaccineren van de GGD op 088 767 40 80.

**Внимание:** Имате ли някакво заболяване или приемате ли медикаменти, които не са посочени в този въпросник? В такъв случай няма пречка да се ваксинирате. Информация можете да намерите на уебстраницата на RIVM (Държавния институт по здравеопазване и околна среда): [rivm.nl/coronavaccinatie](http://rivm.nl/coronavaccinatie). При допълнителни въпроси можете да се обадите на медицинската информационна линия по ваксинирането към GGD на номер 088 767 40 80.

**Let op:** op de vaccinatielocatie wordt alleen Nederlands en Engels gesproken.

**Внимание:** във ваксинационния пункт се говори само нидерландски и английски език.

